

۱۵۸۷۰۹۶

۹۷۰۶۶۹

به نام هستی بخش

ماورای تصور

داستان زندگی مایکل فلیس

نویسنده: برایان کازنوو

مترجم: محمد صداقتی جهرمی

www.ketab.ir



ناشر کتاب‌های

روان‌شناسی، مدیریت و کارآفرینی

بازاریابی و فروش

سرشناسه	کازنوو، بریایان: ۱۹۷۶ - م. - Cazenueve, Brian
عنوان و نام پدیدآور	ماورای تصور: داستان زندگی مایکل فلیس / نویسنده بریایان کازنوو؛ محمد صدآققی جهرمی.
مشخصات نشر	تهران: بهار سبز، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	۲۴۸ ص.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۸۱۲۴-۷۷-۱
وضعیت فهرست نویسی	فلیپا
یادداشت	عنوان اصلی: Beneath the Surface : My Story, ۲۰۱۶.
موضوع	فلیس، مایکل، ۱۹۸۵ - م.
موضوع	Phelps, Michael
موضوع	شناگران -- ایالات متحده -- سرگذشتنامه
موضوع	Swimmers -- United States -- Biography
موضوع	شناگران
موضوع	Swimmers
شماره افزوده	صدآققی جهرمی، محمد، ۱۳۶۹ - مترجم
رده بندی کنگره	GV۸۳۸ / ف۸ک۲۱۳۹۶
رده بندی دیویی	۷۹۷/۲۱۰۹۲
شماره کتابشناسی ملی	۵۱۱۵۰۲۳



ماورای تصور

بریایان کازنوو

مترجم: محمد صدآققی جهرمی

ویراستار: ایمان رفیان جهرمی

طراح جلد: مهیلا سیبوا

صفحه آرا: محسن جاع

امور فنی: شهیر

نوبت چاپ: اول بهار ۹۷

شمارگان: ۱۲۰۰ نسخه

لیتوگرافی: صاحب

چاپ و صحافی: گنج شایگان

قیمت: ۲۶۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۲۴-۷۷-۱

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین کوچه بهشت آیین پلاک ۱۰

تلفکس: ۲۲۶۲۲۹۰۱ - ۳؛ کد پستی: ۱۳۱۴۹۶۳۹۹۳

پست الکترونیک: info@baharesabz.ir

نشانی سایت و فروشگاه اینترنتی: www.baharesabz.com

حق چاپ محفوظ است.

فهرست

۷	مقدمه مترجم
۹	مقدمه مولف
۲۰	تعارف
۲۲	سپاه کزار
۲۷	۱ معجزه بن
۳۵	۲ تماس‌های دلب
۴۲	۳ درآب
۵۰	۴ باب، مربی من
۵۷	۵ مبارزه شجاعانه یب خواهر
۶۳	۶ یک قدم بزرگ
۷۰	۷ رواج ورزش
۷۶	۸ اکنون، زمانی برای آغاز مسافتی طولانی
۸۴	۹ من، دوم؟!
۹۰	۱۰ شرکت در المپیک
۹۷	۱۱ بر قله دنیا
۱۰۹	۱۲ با هم آمدن
۱۱۵	۱۳ زندگی به عنوان یک حرفه‌ای
۱۲۴	۱۴ قهرمانان و الهامات
۱۲۹	۱۵ هم‌خانه
۱۳۶	۱۶ قدرت کلمات

۱۴۲	۱۷ پنج سگ؟
۱۴۸	۱۸ خارج از دسترس
۱۵۵	۱۹ من از تو پیروی می‌کنم
۱۶۳	۲۰ مشایعت احساسی
۱۷۱	۲۱ آزمون‌ها و سنجش‌ها
۱۷۸	۲۲ رانی برای تفکر
۱۸۵	۲۳ سوم خوب، سوم بد
۱۹۲	۲۴ ش تیمی
۱۹۹	۲۵ تحقق روان
۲۰۵	۲۶ سیاحت
۲۱۰	۲۷ یک اشتباه بد
۲۱۴	۲۸ داستان یک شهر
۲۱۷	۲۹ زنگ بیداری
۲۲۳	۳۰ خانواده جدید، مکان‌های جدید
۲۲۷	۳۱ دوباره سازی
۲۳۲	۳۲ وفور خوش بینی
۲۳۶	۳۳ برقله مسابقات جهانی
۲۴۱	۳۴ پکن
۲۴۳	مدال‌های المپیک مایکل فلیس

مقدمه مترجم

اگر فکر می‌کنید موفق می‌شوید با فکر می‌کنید موفق نمی‌شوید، در هر دو صورت حق با شماست. خوش حال و مسرورم که کتاب «عزل مشترک» عشق به شنا، باعث شد تا این کتاب، دومین تجربه ترجمه من باشد. زندگی‌نامه پسری از سهیل، التیمور که اکنون محبوب‌ترین چهره ورزش‌های آبی دنیا و پرافتخارترین ورزش‌کار المپیک مام‌نوتایخ است. زمانی که حضور در استخر المپیک برای همه ما تنها یک آرزو بود، او تک‌تک رکدهای بیا را با لمس انگشتانش بر دیواره استخر جابه‌جا کرد. فرو رفتن در آب، فراز در آسمان را باعث شد. زیر آب دنیای دیگریست؛ به محض این‌که گوش‌های‌تان از سطح حائل آب و هوا عبور می‌گذرد، بر صدایی را حس نخواهید کرد. چشمان‌تان را باز و دیواره استخر را در ذهن‌تان مجسم می‌کنید. داستان توفیر دارد. شاید به این دلیل که زیر آب مجالی برای صحبت وجود ندارد. در زیر آب، توفیرها و شنیده‌هایی تأثیرند. آن‌جا حرف‌های بدون عمل، کارایی ندارند. زمان عملی کردن رویاهاست.

لاک‌پشت‌ها به محض بیرون آمدن از تخم، راه دریا را در پیش می‌گیرند. در فعالیت‌ها به طور غریزی روشنایی را می‌شناسند و به سمتش حرکت می‌کنند. مایکل به سمت آب حرکت کرد. چرا که موتور موفقیت مایکل، تنها با آب روشن می‌شود. آری؛ آب روشناییست.

مایکل شوماخر پایش را بر روی پدال گاز فشار داد؛ مایکل جردن دستانش را به سمت حلقه بسکتبال نشانه‌گیری کرد؛ مایکل فلیس دست‌ها و پاهایش را در آب فرود آورد و صعود کرد. بر روی اذهان قدرتمند ۳ مایکل افسانه‌ای تنها یک مفهوم حک شده است: تلاش، تلاش، تلاش. همه آن‌ها تنها یک حرف برای گفتن دارند؛ اگر نفر اول هستید، نفر اول هستید؛ اما اگر نفر دوم

هستید، با نفر آخر هیچ تفاوتی ندارید. درواقع تاریخ، کتابی قطور از جاه‌طلبی‌های احمقانه‌ای است که پشت سرهم ردیف شده‌اند. کسب مدال طلای المپیک برای مایکل فلپس به راحتی اخذ گواهینامه رانندگی برای مایکل شوماخر است. اجتماع و اشتراک دو مجموعه زمانی با هم مساوی‌اند، که دو مجموعه با هم برابر باشند. اشتراک و اجتماع مایکل فلپس و ورزش شنا، ۲۸ مدال المپیک است که ۲۳ تای آن طلاست. به عبارت دیگر، مایکل فلپس خود شنا و شنا خود مایکل فلپس است. اشتراک و اجتماع همه کسانی که خواندن این کتاب در لوح ذهنی‌شان ثبت شده است، تنها و تنها مایکل فلپس است.

د. یان، مراتب تشکر را از همراهی دایی محسن و زن دایی عزیزم، اعلام می‌دارم که بدون حمایت‌های‌شان این کتاب به ثمر نمی‌نشست. از برادر و خواهرم، مهدی و زهرا، که در تهیه کتاب من را کمک کردند، یار متشکرم. از جناب آقای ایمان رازقیان جهرمی که زحمت ویراستاری کتاب را بر عهده داشتند، رفیقان، راهم سید فاضل موسوی که زحمت تدوین کتاب را تقبل کردند، صمیمانه ممنونم. به رساله‌ای که به طریقت احترام بر خود لازم می‌دانم تا از زحمات مربیان شنای خودم، آقایان فریدون افسر، ایمان یابنده، محمد ناظری و امین صادقی که بدون هیچ چشم‌داشتی شنا را به من آموختند، تشکر و ستایش می‌کنم. مایکل ثابت کرد که ارتفاع اورست، بهانه ختخار است نه توجیه شکست... مایکل فلپس، خود تاریخ است.